



## Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ  
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial  
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով  
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

**Share** — copy and redistribute the material in any medium or format

**Adapt** — remix, transform, and build upon the material

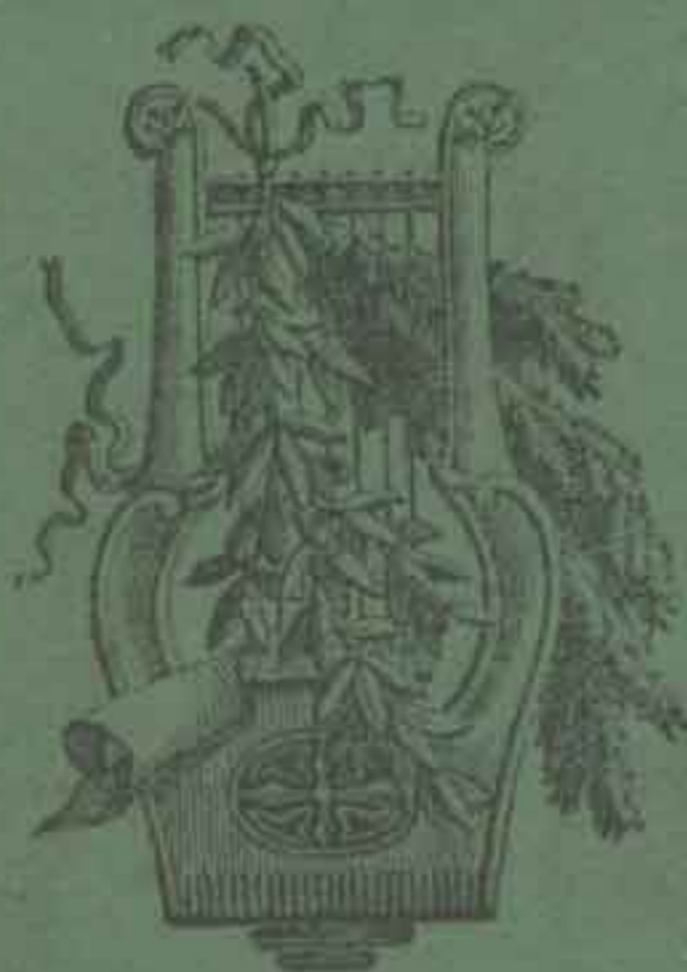


Ե Ր Գ Ք

Հ Ա Յ Ա Ս Տ Ա Ն Ե Ա Յ Յ Ե Կ Ե Ղ Ե Ց Ի Ո Յ

Յ Ե Ր Ի Ի Ր Ե Ա Ղ Ք

Ը Ս Տ Կ Ա Ն Ո Ն Ա Յ Ն Ո Ր Ո Յ Ե Ր Ա Ժ Շ Տ Ո Ւ Թ Ե Ա Ն

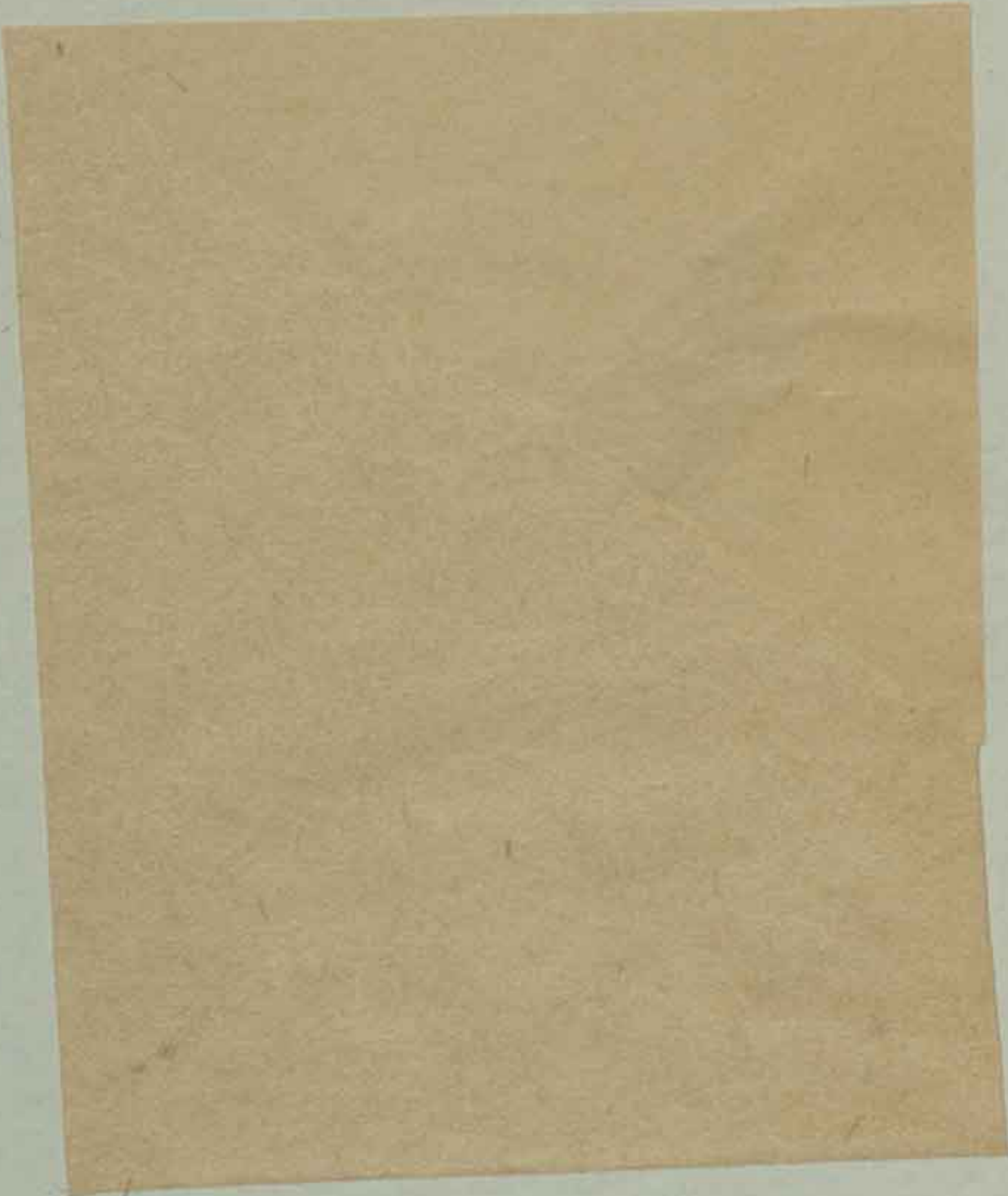


Վ Ե Ն Ե Տ Ի Կ

Ի Տ Պ Ա Ր Ա Ն Ի Ս Ր Բ Ո Յ Ն Ղ Ա Զ Ա Ր Ո Ւ

1862

792



1  
~~II - II - 35.~~

663

~~360~~

~~DA.  
VII - 682.~~

432

Ի ԳՐԱՅ

ՃԵՄԱՐԱՆԻ Ս. ԷԶՄԻԱԾՆԻ

Թ.

Տարածված արժանատիքի համար 20. (1862)  
Երևանում տպարանում տպագրված  
→ ԵՐԳԹ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

663

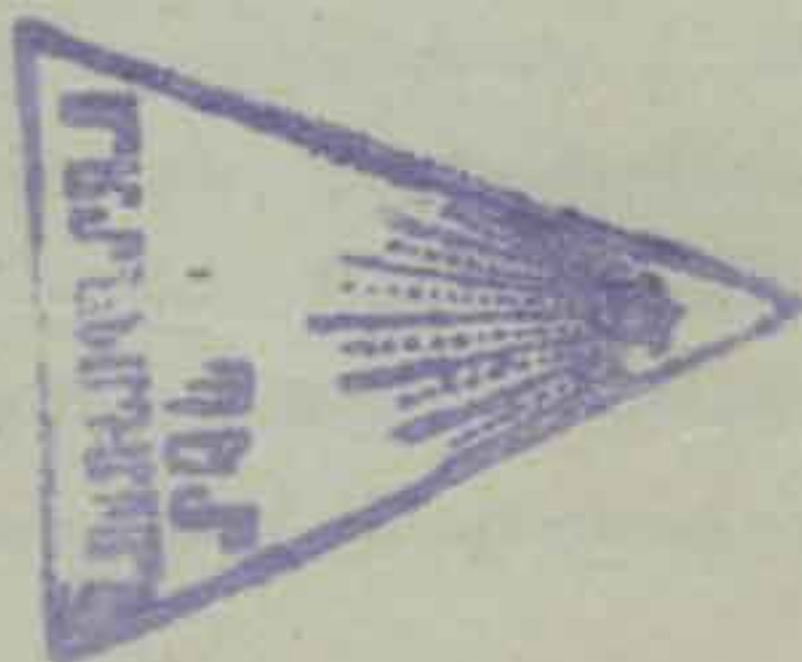
ՅԵՐԻՒՐԵԱԼԻ

ԸՍՏ ԿԱՆՈՆԱՅ ՆՈՐՈՅ ԵՐԱԺՇՏՈՒԹԵԱՆ

Մեր արժանատիքի

և արժանիքի

792



ՎԵՆԵՏԻԿ

Ի ՏՊԱՐԱՆԻ ՍՐԲՈՅՆ ՂԱԶԱՐՈՒ

1862



Handwritten text in Arabic script at the top of the page, including a signature and a date.

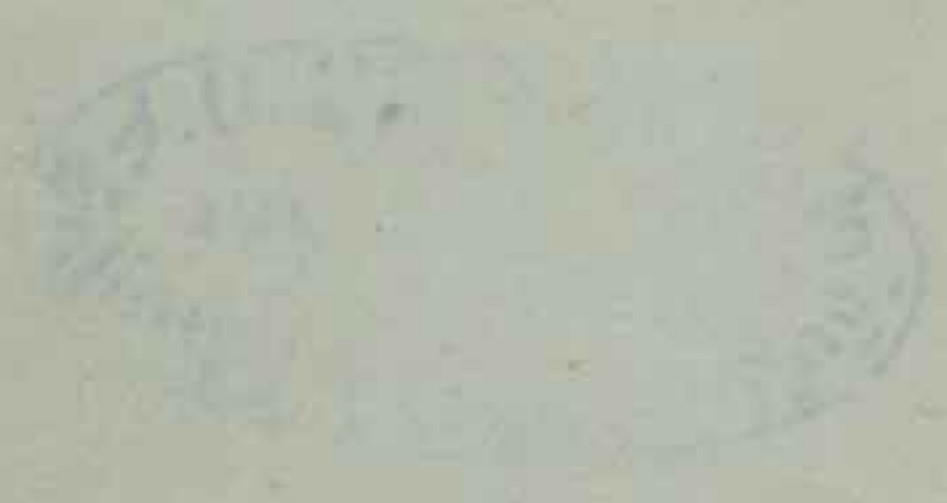
Handwritten text in Arabic script with an arrow pointing to the right.

Faint, mirrored text from the reverse side of the page.

Handwritten number '١٥٣' (153) in Arabic script.

Faint, mirrored text from the reverse side of the page.

Faint, mirrored text from the reverse side of the page.



Faint, mirrored text from the reverse side of the page.

Faint, mirrored text from the reverse side of the page.

Faint, mirrored text from the reverse side of the page.

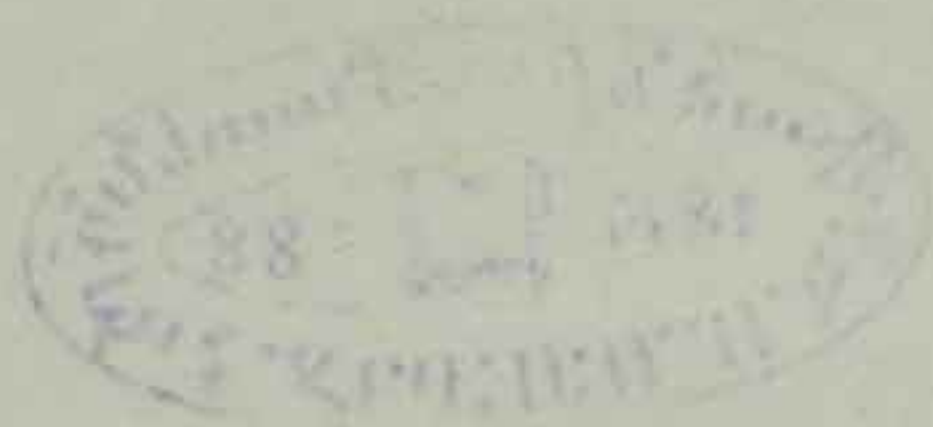




## Ա.Զ.Դ

Ծառոնց 'ի վեր Մխիթարեան Միաբանութիւնը փորձ փորձեր էր իտաւացի կտրիճ երաժշտի մը օգնականութեամբը հայ եկեղեցւոյ սրբազան երգերն եւրոպական երաժշտութեան խաղերուն (նօղաւ) վրայ առնելու. աս բանիս նպատակը՝ ազգային երգոց աւելի կարգաւորութիւն և աւելի կանոնաւոր ընթացք մը տալ էր, միանգամայն ազատ պահել զանոնք փոփոխուելու վտանգէն: Պ. Պետրոս Պիանքինի վենետիկցի երիտասարդ երգահանը՝ աւելի բարեբաղդ գտնուեցաւ աս նիւթիս մէջ քան զբազում եւրոպացի նշանաւոր երաժիշտս, դաշնակի (քիւսնոյ) քաղցր հնչմանց կատարելապէս յարմարեցնելով զանոնք: Արօնց մէջէն ճաշակի համար մէկ երկու ձայնաւորի երգերէն՝ մէկ երկու ալ շարականէն 'ի լոյս կ'ընծայենք հիմա. և են ութ ձայն Օրհնուքիւնները, Խորհուրդ խորիւն, Ընտրեալդ յԱստուծոյ, Անկրակիւք առաջի քո Աստուծաճիւն, Ի խաչակիչ փայտէն, Նորահրաշ պսակաւոր, Հայր մեր որ յերկիւն, և գոհացողական երգ մը:

Այս փորձը, որ տարիներով առաջ վիճաբարձ էր, դեռ ևս միտք չունէինք 'ի լոյս հանելու, մինչև որ մէկալ երգերուն վիճաբութեամբն ալ չճոխացրնէինք. սակայն ազգայնոց ալ եռանդն ու ըրած ճիգնը, միանգամայն ազգասիրաց և մանաւանդ նշանաւոր և մեծարգոյ անձի մը տուած յորդորն համարձակեցուցին զմեզ ընծայելու հասարակութեան այս գոյզն ճաշակը: Թէ որ համազգի եղբարք խրախուսեն զմեզ յայս պիտանի գործ, կը խոստանանք ամբողջ սուրբ պատարագն եւրոպական երաժշտութեան նշանադրերով և դաշնակութեամբ հրատարակելու:



1888

The first thing I noticed when I stepped  
out of the train was the cold air.  
It was a sharp contrast to the warm  
climate of the South. I had heard  
that the weather was perfect, but  
this was a different kind of perfect.  
The people were friendly, but  
there was a certain reserve about  
them. It was as if they were  
waiting for something to happen.  
I had heard that the people were  
friendly, but there was a certain  
reserve about them. It was as if  
they were waiting for something to  
happen. I had heard that the people  
were friendly, but there was a certain  
reserve about them. It was as if  
they were waiting for something to  
happen.



Օրհնութիւնք զսառնաք ձայնից

*for resp.*

Միջնակ

Օրհնեացորդսք զի փառօր է փառա

աւարտեալ տրեալ փառաւ յընդ

*for resp.*

Միջնակ

Օրհնեացորդսք զի փառօր

է փառաւ յընդ: է փառաւ յընդ:

*for resp.*

Միջնակ

Օրհնեացորդսք զի փառօր

Handwritten musical score system 1. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "դի փառոք է փառաւորն թագ:"

84

Handwritten musical score system 2. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Օրհնես ցուր ըղ տէր"

Handwritten musical score system 3. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "դի փառոք է փառաւորն թագ:"

*Հոբան*  
*Բարսեղ*  
*Կարան ասան*  
*Երան*

*Սե Կոֆրու*  
*Կարան ասան*

92

Handwritten musical score system 4. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Օրհնես ցուր ըղ տէր դի փառոք է փառաւորն թագ:"

*Զորմա*  
*Կարան ասան*

*Զորմա*  
*Կարան ասան*  
*Ի զորմա*

94

Handwritten musical score system 5. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Օրհնես ցուր ըղ տէր դի փառոք է փառաւորն թագ:"

է փա — նաււ ի ն — ըւալ

*հարմար  
(նույն ժամանակ)*

72

Օրհնուցուք — ըղակք

զիփա — ոտք է փա — նաււ ի ն — ըւալ:

*Հորիստ  
նայ*

74

Օրհնեսցաք ըղ — ակք զի փաւոր է փա —

նաււ — ի ն — ըւալ:

*Մտեղի*

Օրհ նե ցեք ման

կանոք ըզ անք եւ

օրհ նե ցեք զա նու

նրն մեանն նրն եւ կամ

մեանն

(1) Զայս աւարտ երգեն յաւոր Աւագ Ռաբարտ

70

Համբարձի — ցալս իմի — լե թիևս

ուս — տի ե կայէ, ինձ օղ նու թիւն :



Հարսկան զգեստու պատարագին.

*կրկ* *կիսագուն*

*Խորհուրդ խո*

*Բավ՛ր* *Չայնեքդմթիւն.* *Ա. մ՛(1)*

*րին ան ճաս*

*ա նրա կիզ*

*Ա. մ՛*

*նուսղ րին, որ դար դա*

*Ա. մ՛*

*րե ցե լ*

*զզե րի ն յե*

*առի րի*

The musical score consists of seven systems, each with a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The lyrics are in Armenian. The piano part includes various chords and melodic lines, with some measures marked with 'U. m' (likely 'U. m.' for 'U. m.').

(1) այսինքն Մանգու նր միայն.

Handwritten musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with lyrics "նոյ թ յաւ նաւ" written below it. The bass staff contains a bass line with some notes marked with numbers 8 and 5.

Handwritten musical notation for the second system. The treble staff has lyrics "յաւ նաւ" below it. The bass staff has the instruction "ll. d'" below it.

Handwritten musical notation for the third system. The treble staff has lyrics "աւ նոյն յաւ նաւ" below it. The bass staff has the instruction "ll. d'" below it.

Handwritten musical notation for the fourth system. The treble staff has lyrics "գ յաւ նաւ" below it. The bass staff has the instruction "ll. d'" below it.

Handwritten musical notation for the fifth system. The treble staff has lyrics "յաւ ըստ նաւն ծ" below it. The bass staff has the instruction "ll. d'" below it.

Handwritten musical notation for the sixth system. The treble staff has lyrics "փաւ ոտ յաւ նաւ" below it. The bass staff has the instruction "ll. d'" below it.

Handwritten musical notation for the seventh system. The treble staff has lyrics "Տրե" below it. The bass staff has the instruction "ll. d'" below it.

Handwritten musical notation for the eighth system. The treble staff has lyrics "յաւ նաւ Տրե" below it. The bass staff has the instruction "ll. d'" below it.

Զուարթագոյն

Երգ

Ան — ճառա — ճրաչօ — լու — թեամբ — ստեղ — ձեր

Դաշնակ

դԱղամբ սգնա — կեր — տիրա — կան — եւ — նա — ղի

ի փա — սօրգղես — տաւո — բե ցեր — խորախտնա — ղի

նի — տե — ղի — բերկրա — նայ



Quarzu — ru — bor — ru — am — ru — dhi — ud — h/iy — lu

This system contains the first line of music. It features a vocal line in a treble clef with a 2/4 time signature and a piano accompaniment consisting of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The lyrics are written below the vocal line.

ruql — yudh — u — ru — ru — dhr — udhi — buylh — lu — ql

This system contains the second line of music, continuing the vocal and piano parts from the first system.

rrumfih — d'arq'han — d'uz — gu — u — q'ar — u — ru — lu — ru — q'q' — lu — lu — lu

This system contains the third line of music, continuing the vocal and piano parts.

lu — ru — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu

This system contains the fourth line of music, continuing the vocal and piano parts.

lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu — lu

This system contains the fifth and final line of music on the page, continuing the vocal and piano parts.

չն զիդ սուրբ աւար — ւածրնդ պատմ'ու ճա — նի գրոցի մ'աստու

թինդ, տանքու մ'վայել — լե սրբու — թին սրբոց — դե — ցար ըզ վա

յեջու թին սրբու թին փառաց ընդ մէջ քու — ծեպտատեղոց

մէզս մեր ճրջմ'արտա թեար սրբարար — չա — գործրա — գուկրա քու տա

բաժնեցիրնդ դէ մ' սու տե — դաց չաստատեա զբա — գուկամ'եր կա — րոյու

663

թեամբ ճամբար ձեռնս անբեղմնի ճնորդել : չիսմամբ քաղի

գլուխդ անպես ըզմիտսե զգգալս — քան իս — չանիջ ուրս

քամբ քստի ճա ընի ճաղկեալսկե — թել ի զարդ խորս — նի ճամբից

քաղ — ընդ ընդ — քաղ — քաղ — անպատճառս — կան նախորտ աղատ

սիրտիցմեզ զգգալս անբեղմնի ճնորդել : չիսմամբ քաղի

Կցարդ *մեղմ*

Թա գաւ տր երկ նաւ տր զե կե զե ցի

Դաշնակ

քո ան շարժ սլա ճեա եր զեր կրթա գուս

նուա նրդ բուսա ճեա ի խա զաղու

Թեան

792



Աստղ

Արմենիա

Երգ

Լն արևու լի

Հայկեր գաւ թիւն

ն յա u անու ծոյ

նի

Եր ցա

Երկ սուրբ

հայ րա ղեւ

Եռ անդ ու ն

նր ման եւի լի

հա րո նի



կւ մ'ով

ուկ ւր

մ'ու րզւ

րէ ն

Հարսկան Կսանու արամնի

Երգ

Կա զի՛րք առաջի քո Կս

Կսանու

անուսն ծիս կուս զի՛րք քս

նարսւտ ըղ — կոյսղ

Հարսկան Զարուբան

Երգ

Ի խա չանիշ փայտէն դրդրր — դէ — ցան

Դաշնակ

դր — ժողովրդ զօրութեամբ սուրբ ճող — տոյննո — թողէ

ցաւեր — կիր. ոյ — է. սու — որ խա — փա — նեաց

ըղ — մահ.

Հարսկան վարդանանց սրբոց.

Երգ

Նո — րահաւ — սրաս — կաւոր եւզօ — րա — գրուիւ

Դաջնակ

ա — աւ — Քի — նեաց — վանե — ցար զի — նու — չոդ — ւոյնա

քի — ա — Ըարնդ — դէմ՝ մա — նու վարդան — քաջ — նա՛նա

տակ — որ — վանե — ցերբդ — քրչնա — մին — վարդա — գոյն ա

րեամբ քրդ — քուր — սա — կե — ցերպե — կեղե — ցի :

Աղօթք տերու նախան

Չու արքայոյն

Երգ

Հայրսկրայեցիկնստա սուրբն — զիցի ա նուն քո և կեացէ, արքայութիւն քո և զի

Դաշնակ

ցինկամբքարայեցիկնստա յերկրիցնացմեր հանաարաչո րդ սուրմեզայսօր և բողմեզ րդ

սարսիամերուրայ հա եւմերթո զօւմմերացարտապանուացեա միտանիրզմեզ ի փորձու բին

այլ փրկեա ի — չա — թէ :

նու աղ

նու աղ

Երգ զոհարանովեան

*Տիկնիմ*

2րդ

Եզրեղ Սա տոււած զո վա թանեմք եւ ըզ ըեղ աւեր

Մոսկ

Եզրեղ Սա տոււած զո վա թանեմք եւ ըզ ըեղ աւեր

Մոսկ

Եզրեղ Սա տոււած զո վա թանեմք եւ ըզ ըեղ աւեր

Բասմբ

Պաշտակ

*Տիկնիմ*

խոս տո վա նիմք ըզ ըեղ ճայր մեր աւն

խոս տո վա նիմք ըզ ըեղ ճայր մեր աւն

խոս տո վա նիմք ըզ ըեղ ճայր մեր աւն

խոս տո վա նիմք ըզ ըեղ ճայր մեր աւն



du — du — անկ պաշտէ եր կիր — ան ճա

du — du — անկ պաշտէ եր կիր — ան ճա

du — du — անկ պաշտէ եր կիր — ան ճա

du — du — անկ պաշտէ եր կիր — ան ճա

du — du — անկ պաշտէ եր կիր — ան ճա

սու — րակ Ա. մէն Ա. վերջ

սու — րակ Ա. մէն Ա. վերջ

սու — րակ Ա. մէն Ա. վերջ

սու — րակ Ա. մէն Ա. վերջ

սու — րակ Ա. մէն Ա. վերջ











